



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 27 juin 2014

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE QUE NEW YORK EST LE DEUXIÈME PLUS IMPORTANT
PRODUCTEUR DE SIROP D'ÉRABLE EN 2014**

***New York réalise, pour la troisième fois au cours des 20 dernières années, sa meilleure année en
matière de production de sirop d'érable***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que l'État de New York a conservé sa position à titre de deuxième plus important producteur de sirop d'érable au pays en 2014, produisant 546 000 gallons de sirop d'érable, avec 2,2 millions d'arbres selon le Service des statistiques agricoles national USDA. Grâce au dur labeur et à la dévotion des producteurs de l'État, il s'agit de la troisième meilleure année en vingt ans en matière de production de sirop d'érable.

« C'est encore une importante année pour les producteurs de sirop d'érable de New York, qui encore une fois ont prouvé que l'industrie agricole de notre État se classe parmi les meilleures au pays en matière de produits de haute qualité, a déclaré le Gouverneur Cuomo. J'offre mes félicitations à nos producteurs de sirop d'érable pour cette importante réalisation, et j'encourage tous les New-Yorkais à goûter aux produits de calibre mondial offerts par nos commerçants locaux. »

L'industrie de l'érable de l'État a fait face à de nombreux défis cette année après les mois longs et froids de février et de mars, où aucun travail n'a eu lieu pour de longues périodes de temps. Cela a préoccupé les producteurs qui utilisent une ancienne technologie composée de sceaux et de tubes sous vide, parce que la production de sève a cessé en hiver, les entailles se sont refermées et la sève a cessé de couler. Les producteurs qui utilisent des tubes aspirants plus récents ont pu continuer l'exploitation de leurs entailles, ce qui leur a permis de continuer à produire du sirop d'érable durant toute la saison.

Les produits de l'érable de l'État de New York, y compris les sirops et les crèmes, se trouvent dans les magasins Goûter New York sur le Thruway de l'État de New York et au Marché Goûter New York de Todd Hill, situé sur le Taconic State Parkway. On les retrouve également dans les événements Goûter New York partout dans l'État, ce qui permet aux producteurs de donner plus de visibilité à leurs produits et d'augmenter leurs ventes. De nombreux producteurs de produits de l'érable apposent l'étiquette Pride of NY sur leurs produits, qu'on retrouve dans divers marchés agricoles et épiceries, promouvant le fait que ce sont des produits agricoles de New York.

French

Le commissaire agricole de l'État, Richard A. Ball, a déclaré : « J'admire depuis longtemps le dur labeur et le dévouement qu'implique la production du sirop d'érable dans l'État de New York, qui offre des résultats formidables. J'ai assisté à plusieurs événements de weekend touchant au sirop d'érable au début 2014, dont un offert par les étudiants de FFA et un autre dans le North Country. L'industrie du sirop d'érable de New York est très fière de son travail, comme il se doit. Cette annonce est la preuve tangible que notre industrie du sirop d'érable a les outils et l'engagement qu'il faut pour aborder n'importe quel défi de front. »

Dwayne Hill, président de l'Association des producteurs de sirop d'érable de New York, a déclaré : « Chaque année, mère Nature nous rappelle qu'elle commande, et les pourcentages de couleurs de sirop d'érable produites sont largement déterminés par des facteurs environnementaux. Cette année, il y a eu peu de sirop de couleur ambrée pâle, la plupart des cuvées ayant été de couleur moyenne ou foncée. C'est une bonne chose pour les consommateurs, les saveurs d'érable les plus populaires étant celles du sirop de couleur ambrée moyenne et foncée. »

Le président du Bureau agricole de New York a déclaré : « Les producteurs de produits de l'érable de New York ont encore une fois connu une saison formidable. Ils devraient être félicités pour l'innovation et le dur travail qui prennent place dans les érablières et les cabanes à sucre de partout dans l'État. Les producteurs de produits de l'érable sont une précieuse composante de l'agriculture de New York, et j'encourage les consommateurs à soutenir les nombreux produits délicieux qu'ils offrent. »

Le centre de l'érable de l'Association des producteurs de produits de l'érable de l'État de New York est situé dans le bâtiment de l'agriculture de la Grande Foire de l'État de New York de Syracuse, qui a lieu du 21 août au 1^{er} septembre. Le bois qui entoure le centre de l'érable provient d'un érable autrefois utilisé pour le sirop. Cette année, l'Association prévoit présenter un système de tubes où l'eau (pour représenter la sève) coule dans un extracteur par des tubes transparents. L'extracteur sera rempli et vidé de façon périodique, engendrant bruit et éclaboussures. L'Association est également en train de créer un plan de coupe d'un arbre en vue de montrer la façon dont la sève monte et descend de l'érable selon les changements de températures.

Pour plus de renseignements sur les produits de l'érable dans l'État de New York, veuillez visiter le www.nysmaple.com.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

WE WORK FOR THE PEOPLE
PERFORMANCE * INTEGRITY * PRIDE

French